



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

1.06.2010

Une nouvelle publication du Cid-femmes – à la fois livre d'art et ouvrage de fonds

### **Not the girl you're looking for – Melusina rediscovered**

*Objekt + Subjekt Frau in der Kultur Luxemburgs /  
Objet + Sujet - la femme dans la culture au Luxembourg*

Dans la conscience collective luxembourgeoise domine l'image d'une Mélusine charmante et courageuse, qui – une fois trahie par son mari – disparaît, s'évanouit, en silence et avec discrétion dans l'Alzette. Le présent ouvrage s'attache à soumettre les images de Mélusine à une remise en question critique et à mettre en évidence la place qu'occupent aujourd'hui à Luxembourg les femmes – comme sujet ou objet – dans divers domaines de la culture contemporaine.

En partant d'un questionnement critique de l'image de la Mélusine véhiculée dans les sciences sociales, la littérature, l'art et le quotidien, le Cid-femmes s'est assuré la collaboration de spécialistes de renom des domaines de la critique d'art, de la littérature et de l'art, ainsi que de l'histoire et des études du genre. En outre, onze femmes écrivaines et artistes travaillant au Luxembourg ont eu carte blanche pour se confronter librement au thème de la féminité dans leurs textes et images.

Les éditrices ont surtout été fascinées par différentes interprétations féministes de l'histoire de la Mélusine, ainsi que par la force, souvent occultée, de ce personnage. Tout comme l'écrivaine et féministe Virginia Woolf a réclamé « une chambre à soi » pour toute femme, Mélusine a revendiqué son espace de liberté dans lequel elle pouvait évoluer seule un jour par semaine.

Alors que dans l'histoire culturelle l'ancêtre de la Mélusine luxembourgeoise - Mélusine de Lusignan – a exprimé sa révolte par un « cri terrible », notre Mélusine reste muette.

Est-ce ce « cri terrible » de révolte que nous retrouvons quelques siècles plus tard dans l'art des femmes à Luxembourg? Les femmes revendiquent-elles par le biais de l'art des droits et des endroits de liberté? Est-ce que l'art veut ou peut occuper une telle fonction?

Ou encore, qu'en est-il du « cri » des féministes luxembourgeoises, des « compagnes (inter)textuelles de Mélusine » décrites dans le livre? Depuis quand ce cri de révolte féminin se fait-il entendre à Luxembourg, est-il strident et discordant, ou grêle et hésitant? A-t-il eu l'impact d'une sirène d'alarme, a-t-il été entendu comme avertissement, ou bien a-t-il été délibérément ignoré? A-t-il rempli sa mission et est-il devenu superflu de nos jours, étant donné que – apparemment – au début de ce 21<sup>e</sup> siècle, dans notre société les femmes auraient acquis dans tous les domaines les mêmes droits que les hommes.



Cid-femmes - Centre d'information et de documentation des femmes 'Thers Bodé'

***Not the girl you're looking for - Melusina rediscovered*** coûte 29 € et est disponible au Cid-femmes ainsi qu'en librairie. (ISBN 978-99959-652-0-4)

*L'ouvrage compte 252 pages et contient des textes en langue française et allemande de Sonja Kmec, Laura Kozlik, Sarah Lippert, Françoise Poos, Ines Kurschat, Bettina Heldenstein, Didier Damiani, Ulrike Bail, Viviane Thill et Renée Wagener.*

*Les contributions littéraires, artistiques et musicales sont de Margret Steckel, Danielle Hoffelt, Michèle Thoma, Carine Krecké (littérature), Véronique Kolber, Elvire Bastendorff, Tessy Bauer, Trixi Weis, Jeannine Unsen, Stina Fisch (art) et Alben-Petrovic-Vratchanska (musique).*

Un aperçu du contenu avec des extraits de textes peut être consulté sous [www.cid-femmes.lu](http://www.cid-femmes.lu)

Cid-femmes, 14, rue Beck Luxembourg  
Tel.: 24 10 95-1, [www.cid-femmes.lu](http://www.cid-femmes.lu)

Informations supplémentaires: Danielle Roster (24 10 95-42; [culture@cid-femmes.lu](mailto:culture@cid-femmes.lu)) ou bien Joëlle Schwinnen (24 10 95-31; [communication@cid-femmes.lu](mailto:communication@cid-femmes.lu))